

## CATALÀ

### AVÍS LEGAL

Mitjançant aquest avís, FUNDACIÓ CREU GROGA, amb NIF G66774126 i domicili al Carrer Sant Jaume 20, 08370 Calella, Barcelona, Espanya, titular del web site [www.fundaciocreugroga.com](http://www.fundaciocreugroga.com), informa als seus usuaris que, les dades de caràcter personal subministrades pels usuaris, seran tractades automatitzadament i seran incorporades a un fitxer automatitzat de titularitat de Fundació Creu Grogà.

#### 1.- Seguretat

En compliment amb la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal, Fundació Creu Grogà es compromet al compliment de la obligació de secret i confidencialitat adoptant els nivells de seguretat previst en el Real Decret 994/1999, intal·lant els mitjants i mesures tècniques necessàries per evitar l'alteració, pèrdua, tractament, robatori o accés no autoritzat.

Cada vegada que s'accedeixi a [www.fundaciocreugroga.com](http://www.fundaciocreugroga.com), en el site es recollirà la següent informació sobre la visita efectuada: (domini, zones del directori, origen,...). Fundació Creu Grogà adverteix als seus usuaris, que aquestes dades no seran creuades sense l'autorització expressa, amb les dades d'informació personal que siguin proporcionades pels mateixos usuaris.

#### 2. – Utilització de les dades facilitades

La recollida automatitzada de les dades de caràcter personal, tenen com a finalitat el manteniment de la relació contractual, en el seu cas, establerta amb Fundació Creu Grogà, així com la gestió, administració, prestació, ampliació i millora dels serveis i productes ofertats per Fundació Creu Grogà, l'adequació d'aquests serveis a les preferències i necessitats dels nostres clients, el disseny de nous serveis, l'enviament d'actualitzacions dels serveis via correu ordinari o electrònic; d'informació tècnica, operativa i comercial de serveis ofertats per Fundació Creu Grogà, a través del mateix, actualment i en el futur, la realització d'anàlisis estadístics i de selecció de personal.

Fundació Creu Grogà, no cedirà les dades a terceres persones físiques o jurídiques, diferents de les citades anteriorment, en el cas que es consideri oportú que es cedixin les dades de caràcter personal a aquestes terceres persones, vostè podrà ser informat explícitament de la finalitat dels fitxers, dades cedides i el nom i direcció del cesionari, pel seu consentiment.

#### 4.-Drets de l'usuari

De conformitat amb la Llei Orgànica 15/1999 de Protecció de Dades de Caràcter Personal (LOPD), informem que la utilització de determinats serveis en la nostra pàgina web requereixen que ens facilitin determinades dades personals mitjançant els diferents formularis o mitjançant l'enviament de missatge de correu electrònic i aquest, seran objecte de tractament i incorporació als fitxers de FUNDACIÓ CREU GROGA; titular i responsable del mateix. L'enviament referit de les dades personals constitueixen el consentiment exprés al tractament dels mateixos, de caràcter revocable i sense efectes retroactius.

#### 5. - Consentiment

S'entendrà produït el consentiment de l'usuari al tractament de les seves dades de caràcter personal, en la manera que mitjançant aquest avís s'estableix, si selecciona la opció "ENVIAR DADES" que s'inclouen al formulari de recollida de dades.

#### 6. - Exclusió de responsabilitat

FUNDACIÓ CREU GROGA no serà responsable de danys i perjudicis futurs que es puguin derivar d'interferències, omissions, interrupcions, virus informàtics, problemes telefònics o desconexions en el funcionament operatiu del sistema electrònic, motivades per causes alienes a Fundació Creu Grogà. Igualment, tampoc serà responsable de retards o bloquejos que es produeixin amb l'ús del present sistema electrònic, causat per deficiències o sobrecàrregues de línees telefòniques, en el sistema d'Internet o en d'altres sistemes electrònics, així com els danys que puguin ser causats per terceres persones mitjançant intromissions il·legítimes fora del control de Fundació Creu Grogà.

CASTELLÀ

### **AVISO LEGAL**

Mediante este aviso, FUNDACIÓ CREU GROGA, con NIF G66774126 y domicilio en la Calle Sant Jaume 20, 08370 Calella, Barcelona, España, titular del web site [www.creugroga.com](http://www.creugroga.com), informa a sus usuarios que los datos de carácter personal suministrados por los usuarios, serán tratados automatizadamente e incorporados a un fichero automatizado de titularidad de Fundació Creu Grogà.

#### 1.- Seguridad

En cumplimiento con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, Fundació Creu Grogà se compromete al cumplimiento de la obligación de secreto y confidencialidad adoptando los niveles de seguridad previsto en el Real Decreto 994/1999, instalando los medios y medidas técnicas necesarias para evitar la alteración, pérdida, tratamiento, robo o acceso no autorizado.

Cada vez que se acceda a [www.fundaciocreugroga.com](http://www.fundaciocreugroga.com), en el site se recogerá la siguiente información sobre la visita efectuada: (dominio, zonas del directorio, origen, ...). Fundació Creu Grogga advierte a sus usuarios, que estos datos no serán cruzadas sin la autorización expresa, con los datos de información personal que sean proporcionados por los propios usuarios.

## 2. - Utilización de los datos facilitados

La recogida automatizada de los datos de carácter personal, tienen como finalidad el mantenimiento de la relación contractual, en su caso, establecida con Fundació Creu Grogga, así como la gestión, administración, prestación, ampliación y mejora de los servicios y productos ofertados por Fundació Creu Grogga, la adecuación de dichos servicios a las preferencias y necesidades de nuestros clientes, el diseño de nuevos servicios, el envío de actualizaciones de los servicios vía correo ordinario o electrónico; de información técnica, operativa y comercial de servicios ofertados por Fundació Creu Grogga, a través del mismo, actualmente y en el futuro, la realización de análisis estadísticos y de selección de personal.

Fundació Creu Grogga no cederá los datos a terceras personas físicas o jurídicas, distintas de las citadas anteriormente, en el caso de que se considere oportuno que se cedan los datos de carácter personal a estas terceras personas, usted podrá ser informado explícitamente de la finalidad de los ficheros, datos cedidos y el nombre y dirección del cesionarios, por su consentimiento.

## 4.-Derechos del usuario

De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD), informamos que la utilización de determinados servicios en nuestra página web requieren que nos faciliten determinados datos personales a través de los distintos formularios o mediante el envío de mensaje de correo electrónico y éste, serán objeto de tratamiento e incorporación a los ficheros de FUNDACIÓ CREU GROGA; titular y responsable del mismo. El envío referido de los datos personales constituyen el consentimiento expreso al tratamiento de los mismos, de carácter revocable y sin efectos retroactivos.

## 5. - Consentimiento

Se entenderá producido el consentimiento del usuario al tratamiento de sus datos de carácter personal, en la manera que mediante este aviso se establece, si selecciona la opción "ENVIAR DATOS" que se incluyen en el formulario de recogida de datos.

## 6. - Exclusión de responsabilidad

FUNDACIÓ CREU GROGA no será responsable de daños y perjuicios futuros que se puedan derivar de interferencias, omisiones, interrupciones, virus informáticos, problemas telefónicos o desconexiones en el funcionamiento operativo del sistema electrónico, motivadas por causas

ajenas a Fundació Creu Grogà. Igualmente, tampoco serà responsable de retrasos o bloqueos que se produzcan con el uso del presente sistema electr3nico, causado por deficiencias o sobrecargas de líneas telef3nicas, en el sistema de Internet o en otros sistemas electr3nicos, así como los daños que puedan ser causados por terceras personas mediante intromisiones ilegítimas fuera del control de Fundació Creu Grogà.

## ENGLISH

### LEGAL WARNING

By this notice, FUNDACI3 CREU GROGA, NIF G66774126 and address at Carrer Sant Jaume 20, 08370 Calella, Barcelona, Spain, owner of the web site [www.creugroga.com](http://www.creugroga.com) informs its users that the personal data supplied by users will be processed automatically and will be incorporated into a computer file owned by Fundació Creu Grogà.

#### 1. Security

In compliance with current regulations regarding the protection of personal data, Fundació Creu Grogà is committed to fulfilling the obligation of secrecy and confidentiality adopting security standards provided for in Royal Decree 994/1999, Installing the mid and the necessary measures to prevent alteration, loss, theft, or unauthorized access.

Whenever [www.fundaciocreugroga.com](http://www.fundaciocreugroga.com) accessed, the site will collect the following information about your visit completed: (domain directory areas, origin ...). Fundació Creu Grogà warns users that these data will not be crossed without the express authorization, with the data of personal information that are provided by users themselves.

#### 2. - Utilization of the information provided

Collecting automated data personal aim to maintain the contractual relationship, if applicable, established with Fundació Creu Grogà, as well as management, administration, provision, extension and improvement of services and products offered by Fundació Creu Grogà, the adequacy of these services to the preferences and needs of our customers, designing new services, sending service updates via post or email; technical, operational and commercial services offered by Fundació Creu Grogà through it, currently, and in the future, conducting statistical analysis and recruitment.

Fundació Creu Grogà will not transfer the data to third persons or entities other than those mentioned above, in the case that consider appropriate that cede personal data to these third parties, you will be explicitly informed of the purpose files, data transferred and the name and direction of assignee for his consent.

#### 4. User-Rights

In accordance with Law 15/1999 on Protection of Personal Data (LOPD), we inform you that the use of certain services on our website requires you provide certain personal data through

various forms or by sending message email and this will be processed and incorporated files Fundació Creu Grogà; owner and responsible for it. The sending of personal data referred to constitute consent to the processing thereof, revocable, without retroactive effect.

#### 5. - Consent

Produced understood the user's consent to processing of their personal data in the manner established by this notice, if you select the option "send data" included in the data collection form.

#### 6. - Disclaimer

FUNDACIÓ CREU GROGA will not be responsible for future damages that may result from interference, omissions, interruptions, computer viruses, telephone problems or disconnections in the operation of the electronic system caused by reasons beyond Fundació Creu Grogà. Also, it will not be responsible for delays or blockages that occur with the use of this electronic system caused by deficiencies or overloads of telephone lines, the Internet system or other electronic systems, as well as damage caused by third parties through illegal beyond the control of legitimate Fundació Creu Grogà.

### FRENCH

#### DISCLAIMER

Par cet avis, FUNDACIÓ CREU GROGA, NIF G66774126 et adresse au Carrer Sant Jaume 20, 08370 Calella, Barcelone, Espagne, propriétaire du site web [www.creugroga.com](http://www.creugroga.com) informe ses utilisateurs que les données personnelles fournies par les utilisateurs seront traitées automatiquement et seront intégrées dans un fichier informatique appartenant à Fundació Creu Grogà.

#### 1. Sécurité

En conformité avec la réglementation en vigueur concernant la protection des données personnelles, Fundació Creu Grogà est déterminé à remplir l'obligation de normes de sécurité et de confidentialité secret adoption prévues par le Décret Royal 994/1999, installation du milieu et de la les mesures nécessaires pour empêcher l'altération, la perte, le vol ou l'accès non autorisé.

Chaque fois que [www.fundaciocreugroga.com](http://www.fundaciocreugroga.com) accessible, le site permettra de recueillir les renseignements suivants au sujet de votre visite terminée: (zones d'annuaire de domaine, origine ...). Fundació Creu Grogà avertit les utilisateurs que ces données ne seront pas franchies sans l'autorisation expresse, avec les données de renseignements personnels qui sont fournis par les utilisateurs eux-mêmes.

#### 2. - L'utilisation des informations fournies

La collecte de données automatisée but personnel pour maintenir la relation contractuelle, le cas échéant, mis en place avec la Fundació Creu Grogà, ainsi que la gestion, l'administration, la fourniture, l'extension et l'amélioration des services et produits offerts par Fundació Creu Grogà, l'adéquation de ces services aux préférences et aux besoins de nos clients, la conception de nouveaux services, l'envoi de mises à jour de service via la poste ou par e-mail; services techniques, opérationnels et commerciaux offerts par Fundació Creu Grogà à travers elle, actuellement et à l'avenir, la réalisation d'analyses statistiques et de recrutement.

Fundació Creu Grogà ne sera pas transférer les données à des tierces personnes ou des entités autres que celles mentionnées ci-dessus, dans le cas où condiseri appropriée qui cèdent des données personnelles à ces tiers, vous serez explicitement informé de l'objet les fichiers, les données transférées et le nom et la direction de cesionari son consentement.

#### 4. User-droits

Conformément à la loi 15/1999 sur la protection des données à caractère personnel (LOPD), nous vous informons que l'utilisation de certains services sur notre site Web exige que vous fournissez certaines données personnelles à travers diverses formes, soit par l'envoi d'un message e-mail et ce sera traité et incorporé des fichiers croisés jaune; propriétaire et responsable. L'envoi des données à caractère personnel visées à constituer un consentement au traitement de celui-ci, révocable, sans effet rétroactif.

#### 5. - Consentement

Produit compris le consentement de l'utilisateur pour le traitement de leurs données personnelles de la manière établie par le présent avis, si vous sélectionnez l'option «envoyer des données" inclus dans le formulaire de collecte de données.

#### 6. - Disclaimer

FUNDACIÓ CREU GROGA ne sera pas responsable des dommages futurs qui pourraient résulter d'interférences, omissions, interruptions, virus informatiques, problèmes téléphoniques ou déconnexions dans le fonctionnement du système électronique causés par des raisons indépendantes de croix jaune. En outre, il ne sera pas responsable des retards ou des blocages qui se produisent avec l'utilisation de ce système électronique causés par des déficiences ou des surcharges de lignes téléphoniques, le système Internet ou d'autres systèmes électroniques, ainsi que des dommages causés par des tiers par le biais illégale au-delà du contrôle de légitime Fundació Creu Grogà.